

?郭岱宗 (英文系副教授)

一、問題

A: Could you tell me the (1)該做的事 and

(2)不該做的事 (3)有關 (4)餐桌禮儀?

B: Sure. First of all, (5)一...就... you

(6)入座, (7)打開 your (8)餐巾 and

(9)放在大腿上.

A: (10)如果...怎麼辦 when I leave the table?

B: Just (11)留下 your napkin (12)鬆鬆的(用

副詞、修飾動詞"留下") (13)在...旁

your plate. Don' t (14)摺起來 it,

(15)你也不需要(提示:用倒裝句表示強

調) put it on the chair.

A: How do I drink the soup?

B: (16)挪動 your spoon (17)從你坐的地方

由內往外 (not (18)由外往內), and take

the soup when you have almost finished

it, you may (19)把碗傾斜 (20)一點點

(21)由你身體方向往外 and (22)用湯匙

拿最後一、兩口。

A : And don' t (23)喝湯發出聲音!

B : Eat salad with a knife and (24)叉子

(start with (25)外向的)

A : Do we use (26)刀子(多數) and forks

for everything?

B : No. You eat (27)蘆筍, bread, (28)薯條,

(29)炸雞 and (30)小西點、餅乾 with

your fingers.

二、答案

(1) do' s (2)don' ts (3)regarding (4)table

manners (5)as soon as (6)are seated (7)unfold

(8)napkin (9)put on your lap (10)What

about (11)leave (12)loosely (13)next to

(14)fold (15)nor should you (16)Move

(17)away from your body (18)toward your

body (19)tilt the bowl (20)slightly (21)away
from your body (22)take the last spoonful
or two (23)slurp (24)fork (25)the outer ones
(26)knives (27)asparagus (28)chips (29)fried
chicken (30)cookies

三、中文（請將以下口譯為英文3~4遍）

A：你可以教教我餐桌禮儀？哪些是該做，
哪些又不該做的？

B：好啊。首先，一坐下，就要把餐巾打開
，放在大腿上。

A：如果我吃完要走了，餐巾要怎麼放？

B：就隨意地留在碗旁，不要摺，也不要放
在椅子上。

A：湯該怎麼喝呢？

B：把湯匙由身體方向往外拿湯，而不是由
外朝內喔！湯喝得差不多的時候，可以
把碗稍稍往外傾斜，再用湯匙把剩下的

一、兩口喝完。

A：而且喝湯不能出聲！

B：沙拉則是用刀叉，先拿外圍的刀叉。

A：我們是不是吃什麼都用刀叉呢？

B：不是。吃蘆筍、麵包、薯條、炸雞、餅

乾西點時，用手指頭拿就行了！

2010/09/27